

|  |
| --- |
| Изјава за правата  *Macedonian / Mакедонски*  *(Statement of Rights)*  Налози за задолжително лекување  *(Compulsory Treatment Orders)* |
| Овој документ ви е даден затоа што сте на привремен налог за лекување (temporary treatment order) или на налог за лекување (treatment order).  Во него се објаснуваат вашите законски права според Законот за ментално здравје и добросостојба од 2022 година (Вик) - „Законот“ (Mental Health and Wellbeing Act 2022 (Vic).- ‘The Act’. |
| СЛУЖБЕНО |

## Помош во врска со овој документ

* Тимот што ве лекува мора да ви помогне да ги разберете овие информации.
* A blue sign with white figures

  Description automatically generated with low confidenceПомош може да добиете од член на семејството, пријател или застапник.
* Видете го поглавјето „Побарајте помош“ од овој информативен лист за податоци за контакт на организации што можат да помогнат.
* Овој документ е преведен на јазици на заедницата и е достапен на [www.health.vic.gov.au](http://www.health.vic.gov.au).
* За помош на вашиот јазик јавете се на Службата за писмено и усно преведување на 131 450.

# Што се налози за задолжително лекување?

Налог за задолжително лекување (compulsory treatment order) значи дека ќе бидете лекувани дури и ако не сакате тоа да се случи. Лекувањето може да биде со лекови како што се таблети или инјекции.

Кој го издава налогот зависи од видот на налогот:

* **Привремен налог за лекување** – психијатар.
* **Налог за лекување** – Mental Health Tribunal (Трибунал за ментално здравје).

Лицето/лицата кои го издаваат налогот мора да веруваат дека ги исполнувате сите следни четири услови:

1. Имате ментална болест; и
2. Поради таа ментална болест треба веднаш да бидете лекувани за да се спречи:
   * + Сериозна повреда – ваша или на друго лице; или
     + Сериозно влошување (или опаѓање) на вашето ментално или физичко здравје; и
3. Предложеното лекување ќе ви биде укажано ако за вас биде издаден налог за лекување; и
4. Не постои помалку ограничувачки начин достапен во разумна мерка, за да бидете лекувани.

## Најмалку ограничувачки значи дека треба да ви се даде колку што е можно поголема слобода, врз основа на вашите индивидуални околности.

## Налог не треба да биде издаден ако е веројатно дека можните негативни последици ќе бидат поголеми од последиците што треба да се спречат со него.

## Ќе ви биде дадена копија на вашиот налог.

## Каде ќе бидам лекуван?

Во вашиот налог ќе биде наведено дали морате да бидете лекувани во болница како внатрешен пациент или во заедницата.

Психијатар може во секое време да промени дали ќе бидете лекувани во заедницата или како внатрешен пациент, ако мисли дека е тоа најмалку ограничувачка опција.

## Колку долго важи налогот?

Во вашиот налог ќе стои дали е тоа:

* **Привремен налог за лекување (Temporary treatment order) –** кој важи до 28 дена; или
* **Налог за лекување (Treatment order) –** кој важи до 6 месеци (или до 3 месеци ако сте помлади од 18 години).

Пред да истече важноста на вашиот налог, Mental Health Tribunal може да одржи расправа за да одлучи дали треба да биде издаден (друг) налог за лекување.

## Како престанува важноста на мојот налог?

* Психијатарот мора да го повлече (поништи) налогот, ако мисли дека повеќе не ги исполнувате сите услови.
* Во секое време имате право да побарате од Mental Health Tribunal да одржи расправа за повлекување (поништување) на налогот. Тоа може да го побарате директно контактирајќи со Трибуналот или може да побарате од тимот што ве лекува да ви даде да пополните образец.

Може да побарате од персоналот, правник или застапник да ви помогне да се подготвите за расправата. Имате право:

* да добиете копија на извештајот и да ги видите документите што тимот кој ве лекува ги дал на Mental Health Tribunal најмалку два работни дена пред расправата. Вашиот психијатар може да побара од Mental Health Tribunal да ве спречи да го прочитате извештајот или документи, ако тоа може да предизвика сериозна опасност за вас или за некој друг;
* да дадете ваша изјава или докази; и
* да побарате изјава за причините за решението на Mental Health Tribunal во рок од 20 работни дена после вашата расправа.

Ако вашиот налог е укинат, може да избирате дали сакате лекување или не.

# Ваши права

Луѓето на налог имаат права.

## Имате права ако сте притворени или претресувани

Вие може да бидете уапсени од полицијата или од припадници на служби за безбедност:

* да бидете прегледани ако изгледа дека сте ментално болни и е неопходно да се спречи непосредна и сериозна повреда - ваша или на некој друг; или
* да бидете однесени во болница ако за вас има налог за болничко лекување (inpatient order).

Тие може да применат разумна сила за да влезат во вашиот дом, но мора да објаснат зошто и да ви дадат можност да ги пуштите да влезат.

Тие можат да ве претресат ако се сомневаат дека имате нешто опасно, но мора да ви речат зошто и да ви дадат шанса да соработувате. Може да побарате да го изберете полот на лицето што ве претресува.

Тие мора да направат записник што е земено и да ви го вратат тоа ако мислат дека е безбедно да го направат тоа.

## Имате право на најмалку ограничувачки преглед и лекување

Ова значи дека задолжителниот преглед и лекување треба да бидат извршени на начин што ви дава што е можно повеќе слобода и избор. Треба да биде земено предвид што сакате, вашите цели на закрепнување и достапните алтернативи. Нешто што е ограничувачко за едно лице може да не биде ограничувачко за некој друг.

Задолжителен преглед и лекување во болница се дозволени само ако не е можно тоа да се прави во заедницата.

## Имате право да биде побарано да дадете информирана согласност за лекување

Дури и ако добивате задолжително лекување, вашиот психијатар сепак треба да провери дали можете да дадете информирана согласност (informed consent) за лекување.

Давањето информирана согласност значи дека сте ги разбрале и сте размислиле за информациите што ви требаат за донесување на одлука за лекување.

Информирана согласност може да дадете само ако сте способни да го направите тоа. Вашиот психијатар треба да почне претпоставувајќи дека сте способни.

Вие сте способни да дадете информирана согласност за некое конкретно лекување ако можете:

* да ги разберете информациите што ви се дадени за тоа лекување;
* да ги запамтите тие информации;
* да ги користите и одмерите тие информации; и
* да ја комуницирате вашата одлука.

Ако сте под налог и вашиот психијатар мисли дека сте способни, тој или таа и натаму може да ви одреди задолжително лекување, но само ако мисли дека тоа е:

* клинички соодветно; и
* најмалку ограничувачка опција.

## Имате право на информации

Тимот што ве лекува мора да ги објасни причините зошто сте под налог. Тие мораат да ви дадат информации за вашиот:

* преглед;
* предложеното лекување;
* алтернативите; и
* правата.

Информациите може да бидат дадени написмено или усно, и на јазик по ваш избор. Тие мора да даваат јасни одговори на вашите прашања. Информациите треба да бидат дадени во време што ви одговара за да размислите за нив.

## Имате право на поддршка

Може да одберете некого за да ви помага, вклучително некој кој го зборува вашиот јазик. Вашиот тим мора да ви помогне да контактирате со лице за поддршка.

Психијатарот мора да го соопштува, и може да го земе предвид, придонесот од луѓе во некои делови на вашата проценка и лекување. Тоа може да го вклучува вашето:

* назначено лице за поддршка;
* застапник за ментално здравје (mental health advocate);
* старател;
* негувател; или
* родител (ако имате помалку од 16 години).

На тимот што ве лекува можете да му речете ако има некој со кого не сакате тие да контактираат. Понекогаш вашите информации може да бидат правно споделени против ваша волја.

## Имате право на помош за донесување на одлуки

Може да одберете некого да ви помага да донесувате одлуки.

Дури и ако добивате задолжително лекување, тимот што ве лекува мора да ви даде информации за вашите опции. Тие мораат да ви дадат доволно информации и време за донесување на одлуки и да одговорат на вашите прашања на начин што го разбирате. Тие треба да ви дозволуваат да донесувате одлуки дури и ако мислат дека постои извесен ризик.

## Имате право да се чувствувате безбедни и почитувани

Задолжителен преглед и лекување треба да бидат дадени на начин што ги почитува и заштитува вашите индивидуални потреби и идентитет. Тоа може да ја вклучува вашата култура, комуникациски потреби, возраст, попреченост, родов идентитет, вера и сексуална ориентација. Ваши други здравствени потреба треба да бидат признати и поддржани. Вашето достоинство, самостојност и права треба да бидат заштитени.

## Имате права ако сте лице од Првите народи

Единствената култура и идентитет на луѓето од Првите народи треба да бидат почитувани.

Вие имате право на преглед и лекување што го промовираат вашето самоопределување.

Вашата врска со семејството, роднините, заедницата, земјата и водата треба да бидат почитувани.

Може да добиете помош од:

* Абориџински службеник за врска (Aboriginal Liaison Officer) во вашата служба за ментално здравје.
* Victorian Aboriginal Legal Service (Викториска абориџинска правна служба).

## Имате право на помош при комуницирање

Тимот што ве лекува мора да го почитува и поддржува начинот на кој комуницирате. Тоа вклучува:

* користење на преведувач, ако сакате;
* комуницирање во за вас најдобра можна средина; и
* обезбедување простор во кој можете да разговарате со вашето семејство, негуватели, лица за поддршка или застапници.

Кога сте во болница, вашето право на комуницирање со секого може да биде ограничено, ако е тоа потребно заради безбедност. Меѓутоа, не може да ви биде ограничено да контактирате со:

* правник;
* Mental Health and Wellbeing Commission (Комисија за ментално здравје и добросостојба);
* Mental Health Tribunal;
* Главниот психијатар;
* вашиот застапник за ментално здравје; или
* посетител од заедницата (community visitor) од Office of the Public Advocate (Канцеларија на Јавниот застапник)

## Имате права ако се користат ограничувачки интервенции

Ограничувачки интервенции што може да се користат ако сте во болница се:

* **Изолација (Seclusion):** кога ве држат сами во соба.
* **Телесно спречување (Bodily restraint):** кога сте физички спречени да го движите вашето тело.
* **Хемиско спречување (Chemical restraint):** кога добивате лек што спречува да го движите телото.

Тие интервенции може да се употребуваат само ако се најмалку ограничувачка опција и се неопходни заради спречување на сериозна и непосредна повреда, освен кога:

* Телесно спречување може да се употреби за да ви се укаже лекување за ментална болест или ментална состојба;
* Хемиско спречување може да се користи за да бидете превезени во болница.

Кога се користат ограничувачки интервенции, вие мора да:

* имате пристап до работи што ги заштитуваат вашите основни човечки права. Тоа може да вклучува нешта како што се храна, вода, постелнина, облека и да можете да користите тоалет и да се бањате; и
* да бидете редовно проверувани од медицински или болничарски персонал.

Ограничувачките интервенции мора да престанат кога веќе не се неопходни, а нивното користење мора да биде документирано. Подоцна психијатарот мора да ви понуди можност за разговор што се случило.

## Имате право на поддршка со застапување

За поддршка со независно и бесплатно застапување во секое време може да контактирате со Independent Mental Health Advocacy (IMHA) (Служба за независно застапување за ментално здравје). Тие може да ви помогнат да ги знаете вашите права и да го изразите вашето мислење.

IMHA е автоматски известена кога сте ставени на налог и ќе стапи во контакт со вас, освен во случај вие да им речете да не го прават тоа.

## Имате право на правен совет

Имате право да комуницирате со правник за да побарате правна помош околу менталното здравје или за други правни прашања. Постојат бесплатни правни служби со кои може да контактирате.

## Имате право да барате отсуство

Вие може привремено да излезете од болница на отсуство (leave of absence) дадено од вашиот психијатар. Тимот што ве лекува може да го одбие вашето барање само откако ќе го земе предвид вашето:

* право на најмалку ограничувачки задолжителен преглед и лекување;
* способност да преземете ризици, и
* причините за барањето отсуство.

## Имате право на второ психијатриско мислење

Со тоа се проценува дали:

* ги исполнувате условите за лекување; и
* вашето лекување треба да се промени.

За да добиете второ мислење, може да:

* ја користите Second Psychiatric Opinion Service (Служба за второ психијатриско мислење) која е бесплатна и независна;
* побарате од персоналот друг психијатар во вашата служба; или
* контактирате со приватен психијатар. Тој или таа може да наплатува преку Medicare (bulk bill) или да бара плаќање.

## Имате право да дадете претходна изјава за желби (advance statement of preferences)

Тоа е документ што може да го направите за да објасните што сакате да се случи ако имате задолжителен преглед или лекување. Тој може да вклучува кои начини на лекување, поддршка или нега сакате. Документот може да го направите во секое време.

Службата за ментално здравје мора да се обиде да го направи тоа што стои во вашата изјава, но не се правно должни да го направат тоа. Ако не го спроведуваат лекувањето што вие го претпочитате, мора да ви речат зошто во рок од 10 работни дена.

## Имате право да одберете назначено лице за поддршка

Тоа е лице кое официјално сте го одбрале да ве поддржува и застапува ако ви биде одреден задолжителен преглед или лекување. Тоа лице мора да го застапува тоа што вие велите дека сакате, а не што лицето го сака. Службата за ментално здравје мора да му помогне на лицето да ви даде поддршка и да го известува за вашето лекување.

## Имате право на жалба

Вие може да поднесете жалба директно во вашата служба или на Mental Health and Wellbeing Commission (MHWC).

## Имате право на пристап на вашите податоци и да барате промена

Барање за Freedom of Information (Слобода на информации) може да поднесете директно до јавната служба за ментално здравје.

Може да барате исправка на вашите здравствени податоци. Ако службата за ментално здравјте го одбие вашето барање, може да подготвите изјава за здравствени податоци (health information statement) во која се објаснува кои промени сакате да се направат. Тоа мора да биде внесено во вашето досие.

# Побарајте помош

Служби со кои можете да контактирате заради помош користејќи ги вашите права

| Служба | Поединости | Податоци за контакт |
| --- | --- | --- |
| Independent Mental Health Advocacy | Независна служба за застапување | 1300 947 820  [www.imha.vic.gov.au](http://www.imha.vic.gov.au) |
| Victoria Legal Aid | Бесплатна правна помош | 1300 792 387  [www.legalaid.vic.gov.au](http://www.legalaid.vic.gov.au) |
| Mental Health Legal Centre (Правен центар за ментално здравје) | Бесплатна правна помош | 9629 4422  [www.mhlc.org.au](http://www.mhlc.org.au) |
| Victorian Aboriginal Legal Service | Бесплатна правна помош за Абориџини и Островјани од Теснецот Торес | 9418 5920  [www.vals.org.au](http://www.vals.org.au) |
| Community Visitors (Посетители од заедницата) | Посетете служби за ментално здравје | 1300 309 337  [www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors](http://www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors) |
| Second Psychiatric Opinion Service | Бесплатни втори психијатриски мислења за пациенти на задолжително лекување | 1300 503 426  [www.secondopinion.org.au](http://www.secondopinion.org.au) |
| Mental Health and Wellbeing Commission | Независна служба за жалби | 1800 246 054  [www.mhwc.vic.gov.au](http://www.mhwc.vic.gov.au) |
| Mental Health Tribunal | Донесува и преразгледува налози за лекување | 1800 242 703  [www.mht.vic.gov.au](http://www.mht.vic.gov.au) |

# Дознајте повеќе

* Mental Health and Wellbeing Act 2022 (Vic) (Закон за ментално здравје и добросостојба од 2022 година (Вик))

[www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022](http://www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022)

* Упатства од Office of the Chief Psychiatrist (Канцеларија на Главниот психијатар)[www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines](http://www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines)
* Веб-страница на Victoria Legal Aid на  
  [www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights](http://www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights)
* Прирачник за Mental Health and Wellbeing Act (Законот за ментално здравје и добросостојба) [www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook](http://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook)
* Victorian Charter of Human Rights and Responsibilities (Викториска повелба за човечки права и обврски)

[www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015](http://www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015)

* Independent Mental Health Advocacy информации за вашите права

[www.imha.vic.gov.au/know-your-rights](http://www.imha.vic.gov.au/know-your-rights)

* Victorian Department of Health Statement of Rights (Изјава за правата од Министерството за здравје на Викторија)

www.[health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act)

|  |
| --- |
| To receive this document in another format email [mhwa@health.vic](mailto:mhwa@health.vic).gov.au  Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.  © State of Victoria, Australia, Department of Health, August 2023.  ISBN 978-1-76131-263-2 (pdf/online/MS word)  Available at [health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act) < https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act > |

